

**Building
Common
Spaces**

Pressemeldung, Bielefeld 04. August 2022

Bühne frei, Rochdale!

Nach vielen Monaten Vorbereitungszeit startet nun die TRANSURBAN Residency am 13. August mit einem Grand Opening auf den ehemaligen Rochdale Barracks in Bielefeld Sieker. Es warten vier dichte Wochen Sommer-Kulturprogramm.

Seit dem Auszug der Streitkräfte in 2020 hat das 9 Hektar große Rochdale Barracks Gelände niemand mehr betreten. Doch dies wird sich jetzt ändern, denn am 13. August um 14:00 Uhr öffnet die TRANSURBAN Residency erstmalig die Tore zu der seit 1936 verschlossenen Kaserne. Bühne frei, Rochdale! Über 50 Kulturschaffende aus Bielefeld beteiligen sich an dem diversen Kunst- und Kulturprogramm, das in den letzten Monaten zusammen mit dem TRANSURBAN Team, der FH Bielefeld und dem Architektur-Kollektiv orizontale aus Rom entwickelt wurde. Ein offenes Programm von und für alle: Aktionen, Happenings und Performances rund um die Themen urbane Kunst, Kultur und Forschung laden zur Mitgestaltung, Begegnung und kreativen Entfaltung ein. Auf die initiierte, zwei-wöchige Bauphase, die durch orizontale angeleitet wird und bei der jede:r herzlich willkommen ist mitzuwirken, folgt eine aktivierende Workshop-Woche, um in der abschließenden Woche eine verwandelte Kaserne zu erleben und zu genießen.

Während der Residenzzeit öffnet Kunst den Dialog zwischen Geschichte und Gegenwart, zwischen Gestaltung und Nutzung, zwischen Raum und Utopie. Gemeinsam möchten wir herausfinden und erproben, wie wir ko-produktiv aus dem Leerstand ins neue Quartier gehen können. Hierzu schafft TRANSURBAN einen Ort der gemeinsamen Produktion und Aushandlung von Stadt; einen Ort des Entdeckens, Verweilens und Erlebens von urbaner Kunst und Kultur; einen notwendigen kulturellen Transitraum einer dynamischen Stadt.

Das Programm ist offen und partizipativ. Ausstellungen, Performances, Installationen, Theater, Stadtgespräche, Kasernenspaziergänge, gemeinsame Abendessen, Konzerte, DJ-Sets und eine große Vielfalt an Workshops und Labs laden zur Erkundung, vor allem aber zur aktiven Mitgestaltung ein. Alle sind herzlich eingeladen, sich im Rahmen der Workshops an der Transformation des Rochdale Geländes zu beteiligen. Ob Stadtmobiliar selbst bauen, Erkundungsrallyes, Kleidung ubcyceln, Klang-Performances, Stadtplanungsspiele oder Afrodance - es ist für jede*n etwas dabei. Seid neugierig und kommt vorbei!

Die aktuelle Version des Programms findet sich immer auf trans-urban.de --> Programm. Eine ausführliche Übersicht aller Workshops, Labs und Mitmach-Aktionen finden Sie außerdem hier.

Neben dem Programm erfahren die Besucher*innen mehr über die Rochdale Kaserne, ihre Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft als neues Stadtquartier innerhalb der raumumgreifenden, dynamischen und interaktiven Ausstellung, dem "Prozessraum". Aufbauend auf der vier-monatigen Forschungsphase in Zusammenarbeit mit orizontale und der FH Bielefeld in den Fachbereichen

Architektur und Fotografie vermittelt der Prozessraum Forschungsergebnisse und künstlerische Prozesse der TRANSURBAN Residency. Die Ausstellung verhandelt die Geschichte und Zwischennutzung der Rochdale Barracks als auch die Leitbilder der zukünftige Quartiersentwicklung, wie Ko-Produktion und Zirkuläres Bauen. Im Austausch mit den Bielefelder Nachbarkommunen verortet der Prozessraum die Rochdale Barracks als Modell innerhalb der mannigfaltigen Konversionsprozesse in Ostwestfalen-Lippe. Es entsteht ein kaleidoskopischer Blick auf die Region, auf die Potentiale und Herausforderungen ihrer Transformationsräume.

Die Eröffnung - das Grand Opening - der Residency am 13.08.22 um 14:00 Uhr startet mit einem lauten Knall; und dies ist ganz wörtlich zu verstehen. Im Rahmen eines Stadtgesprächs initiiert die Residency an diesem Tag den Diskurs zu Stadt und Kunst. Erstmals wird der Prozessraum zu begehen sein und mit Performance, Musik und Spektakel feiert TRANSURBAN den Übergang der ehemaligen Kaserne in einen Ort urbanen Lebens.

Herzliche Einladung zur:
TRANSURBAN Pressekonferenz
Mi, 10.08.22, 11:00 Uhr
Rochdale Barracks, Oldentruper Str. 65, 33604 Bielefeld

mit:
Georg Barringhaus
Projektkoordination und Künstlerische Leitung TRANSURBAN

Matthias Grässlin
Leitung Theaterwerkstatt Bethel

Margherita Manfra
Residenz-Künstlerin, Architektin und Gründungsmitglied orizontale

Dr. Udo Witthaus
Dezernent für Schule, Bürger, Kultur und Sport der Stadt Bielefeld

Anmeldungen bitte bis zum 08.08.22 unter presse@trans-urban.de

SAVE THE DATE

TRANSURBAN Residency Bielefeld
13.08. – 11.09.2022

Das **Kulturprogramm** der TRANSURBAN Residency, an dem mehr als 50 Bielefelder Kulturschaffende beteiligt sind, findet sich immer tagesaktuell auf www.trans-urban.de.

Weitere **Dokumente** und **Bildmaterial** finden sich hier und können gerne honorarfrei genutzt werden.

OPEN CALLs WORKSHOPS

Die *TRANSURBAN Residency – building common spaces* wird gefördert durch das Förderprogramm Regionale Kulturpolitik des Ministeriums für Kultur und Wissenschaft des Landes Nordrhein-Westfalen, der Stadt Bielefeld, dem Landschaftsverband Westfalen-Lippe, der Bielefelder Bürgerstiftung sowie der Sparkasse Bielefeld.

Das *Public Dinner* Format wird gefördert durch das Förderprogramm Heimat-Scheck. Das Klang-Lab *Dein Sound für Rochdale!* wird gefördert durch den Musikfonds.

Zu den zentralen Partnern der RESIDENCY Bielefeld gehören:

der Kooperationspartner:

Stadt Bielefeld

die Programmpartner:

Afrika Wakati e.V., Autonomes Architektur Atelier Bremen, ALL YOUR BASE, Avocado System, Baukultur NRW, Bielefelder Kulturpa©t e. V., Bielefelder Initiative für sozial-ökologische Stadtentwicklung - BISS, Connecting Family, Fachhochschule Bielefeld (Fachbereiche Architektur und Gestaltung, Fotografie und Interactive Environments), Fairstival, Filmhaus Bielefeld e.V., Forum Baukultur OWL, Gleichstellungsstelle Stadt Bielefeld, Initiative Bielefelder Subkultur e.V., Kollektiv Ansichtssachen machen, Klub 40 Grad, Kulturrat Bielefeld, LAG Soziale Stadtentwicklung Niedersachsen, Lippe zirkulär, Nachbarschaftsinitiative Rochdale, OWL Kulturbüro, Praxisnetzwerk für Soziale Stadtentwicklung, REGIONALE / OWL GmbH, SJD Die Falken/ Kreisverband Bielefeld, Slam OWL, Sozialdienst Katholischer Frauen e.V. / Quartiersmanagement Sieker, Sozialforum Bielefeld, Theaterwerkstatt Bethel, Welthaus Bielefeld e.V.

die Künstler*innen und Kulturschaffenden:

Eren Akşahin, Arcom, Bega, Sabine Bergau, Marcus Beuter, David Biegl, Théophile Bonhert, Milan Böse, Leon Brames, Svenja Burmester, Justus Czaske, Adamo Dicko & Seno Blues, Jörg Erber, Anastassia Gneiding, Giuseppe Grant, Kerstin Große-Wöhrmann, Matthias Grässlin, Christine Halm, Felix Hemker, Angelika Höger, Agnetha Jauernich, Luka Kleine, Britta Kreuzer, Luise Krolzik, Raphaela Kula, Karin Laube, Alexander Lauterbach, Duoni Liu, Margherita Manfra, Jutta Meisen, La Murga, Veit Mette, Noriko Nishidate, Kema Pecht, Selina Pflug, Krischan Rudolph, Diana Schabanova, Maximilian Schultis, Willem Schulz, Julia Schürmann, Peter Schwieger, Faraaz Sedaghati, Niko Sioulis, Joachim Stäbler, Dirk Strehl, Chantal von Tayn, Lena Westermann, Wapani Band, Nicole Zielke

die Medienpartner:

Bielefelder | Tips Verlag, kultur.west, urbanana | Tourismus NRW

Wir bedanken uns für die Unterstützung der Bielefeld Marketing.

Schirmherr der TRANSURBAN Residency Bielefeld 2022 ist der Oberbürgermeister der Stadt Bielefeld Pit Claussen.

TRANSURBAN Projektkoordination

Georg Barringhaus
info@trans-urban.de
+49 178 9739 103

TRANSURBAN Kulturprogramm

Dr. Kerstin Große-Wöhrmann
kerstin@trans-urban.de

TRANSURBAN Öffentlichkeitsarbeit

Laura Kölker
presse@trans-urban.de

13.08., Samstag			
14:00	Grand Opening		
14:00	Trespass Rochdale → partizipative Performance	Leitung von Agnetha Jaunich	* Betreff: Trespass Rochdale
14:45	Grußworte		
15:00	In Situ - wenn Kunst Stadt ko-produziert → Stadtgespräch	mit Matthias Grässlin (Theaterwerkstatt Bethel), Markus Butkerei (freischaffender Künstler), Svenja Noltemeyer (die Urbanisten e.V.), Moderation: Valeria Fahrenkrog	
16:00	Stadtteilkantine → Kaffee & Kuchen	vom Sozialforum Bielefeld	
16:00	dublab Hangout → DJ-Sets / live streaming via dublab.de	→ präsentiert von dublab.de	
17:00	Kasernenspaziergang		
14.08., Sonntag			
16:00 – 19:00	closed/open//the experience to be there - eine performative Erkundung → Performance	mit Raphaela Kula → gefördert von NRW Kultursekretariat Wuppertal und Ministerium für Kultur und Wissenschaft des Landes NRW	
17.08., Mittwoch			
15:00 – 18:00	Vom Trash zur Kunst I → Workshop: Recycling & Kunst	mit Anastassia Gneiding	* Betreff: Trash 1
18:00	Kasernenspaziergang → Erkundungstour		
18.08., Donnerstag			
16:30 – 19:00	SPIELRAUM für gute Nachbarschaft → Dialogisches Planungsspiel	vom Kollektiv Ansichtssachen machen → präsentiert von LAG Soziale Stadtentwicklung Niedersachsen	* Betreff: Spielraum
19:00	Queer:Dinner → Gemeinschaftliches Abendessen	→ in Kooperation mit Bie Queer e.V. und der Gleichstellungsstelle der Stadt Bielefeld	
19.08., Freitag			
14:00 – 16:15	Social Presencing Theater - das Ich und Wir als Perspektiven auf die Stadt → Workshop: Transformation	vom Kollektiv Ansichtssachen machen	* Betreff: SPT
17:00 – 19:00	Der utopische Fleck I: Ich kann sie schon sehen! Meine Stadt von morgen → Utopie-Lab	vom Kollektiv Ansichtssachen machen	* Betreff: Utopischer Fleck 1 - Lab
19:00 – 22:00	Bring your own music → Dancefloor-Flashmob		
20.08., Samstag			
14:00 – 15:00	Stadtteilkantine → Mittagstisch mit drei Gängen	vom Sozialforum Bielefeld	
15:00 – 18:00	Lost Place: Auf den Spuren des Nationalsozialismus → Erkundungsrallye	Forum Baukultur OWL e.V. → in Kooperation mit Sozialdienst katholischer Frauen e.V., Bielefeld Quartiersmanagement Sieker	* Betreff: Lost Place
15:00 – 19:00	Vom Trash zur Kunst II → Workshop: Recycling & Kunst	Anastassia Gneiding	* Betreff: Trash 2
19:00	Fold. Folding. Folded. → Performance	von Duoni Liu (Komposition & Performance), Agnetha Jaunich (Performance) und Noriko Nishidate (Tanz) → gefördert durch Kulturamt Bielefeld	
21.08., Sonntag			
18:00	COMPOSITION → Ausstellungseröffnungen / Führung		
21.08. - 27.08.	BI DIFFERENT → Fotografie	von Veit Mette → präsentiert von Bie Queer e.V. und der Gleichstellungsstelle der Stadt Bielefeld	
21.08. - 11.09.	Schuhputzerjungen 1941/42 → Fotografie	von Christine Halm	
	INDIVIDUAL → Installation	von Joachim Stähler	
	Baba Jagas Wunschbaum → Kunstaktion zum Mitmachen	von Sabine Bergau	
	Salienz → Performance	von Anastassia Gneiding	
	Mowed Meadow → Audio Installation	von Alexander Lauterbach	
	Alles hat seine Zeit - Über das Loslassen → Partizipative Installation	von Luise Krolzik	
19:30	Fold. Folding. Folded. → Performance	von Duoni Liu (Komposition & Performance), Agnetha Jaunich (Performance) und Noriko Nishidate (Tanz) → gefördert durch Kulturamt Bielefeld	
24.08., Mittwoch			
18:00	Kasernenspaziergang → Erkundungstour		
18:00	Ins Offene - eine Volkstheaterwerkstatt → Workshop & Performance	mit Matthias Gräßlin, Nicole Zielke, Guiseppe Grant (orizontale) → in Kooperation mit Volkakademie für inklusive Kultur / Theaterwerkstatt Bethel	
25.08., Donnerstag			
19:00	Public Dinner → Gemeinschaftliches Abendessen		
26.08., Freitag			
17:00	Resonanz in der Kaserne → Konzert / Performance	mit Angelika Höger, Peter Schwieger, Willem Schulz, Marcus Beuter	
19:00	Resonanz in der Kaserne → Konzert / Performance	mit Angelika Höger, Peter Schwieger, Willem Schulz, Marcus Beuter	
27.08., Samstag			
14:00 – 22:00	Midissage		
14:00 – 15:00	Stadtteilkantine → Mittagstisch mit drei Gängen	vom Sozialforum Bielefeld	
15:00 – 16:30	Zirkuläres Bauen - Stadt als Materialsammlung → Stadtgespräch	mit Joachim Schulz-Granberg (Studio Schulz-Granberg), Lore Ameal (Concular), Lukasz Lenzinski (umschichten), Birgit Essling (Lippe Zirkulär) Moderation: Dr. Linda Hildebrand (RWTH Aachen)	
17:00	Dein Sound für Rochdale → Klang-Lab / Workshop	mit Marcus Beuter	
17:30 – 19:00	Slam OWL Contest → Poetry Slam	Slam OWL, Niko Sioulis → präsentiert von SJD Die Falken / Kreisverband Bielefeld	
19:00 – 22:00	Klub 40 Grad - Tam budut' tantsi! → DJ-Sets	Klub 40 Grad → präsentiert von SJD Die Falken / Kreisverband Bielefeld	
28.08., Sonntag			
14:00	Schatzkammer → Erkundungstour	mit Margrit Miebach	
16:30	Ansichten/Transformationen/Perspektiven → Texte und Musik	von Dirk Strehl, Théophile Bonhart, Maximilian Schultis	
31.08., Mittwoch			
14:00 – 18:00	Reanimation 1/2 → Repair & Upcyclingworkshop	mit Faraaz Sedaghati und Jutta Meisen (nou.niss Reanimated Fashion)	* Betreff: Reanimation
18:00	Kasernenspaziergang → Erkundungstour		
01.09., Donnerstag			
13:00 – 17:00	Der utopische Fleck II - Magisches Mosaik → Erkundung- & Gestaltungstour	mit Kema Pecht	* Betreff: Utopischer Fleck 2 Mosaik
15:00 – 19:00	Reanimation 2/2 → Repair & Upcyclingworkshop	mit Faraaz Sedaghati und Jutta Meisen (nou.niss Reanimated Fashion)	* Betreff: Reanimation
19:00	Public Dinner „Nachbarschaft Rochdale“ → Gemeinschaftliches Abendessen	mit der Nachbarschaftsinitiative Rochdale	
02.09., Freitag			
14:00 – 18:00	Upcycling City - Stadtmobiliar selbst bauen → Bau- und Designworkshop	mit Julia Schürmann, David Biegl → in Zusammenarbeit mit Afrika Wakati e.V. und orizontale	* Betreff: Stadtmobiliar 1
17:00 – 19:00	Afrodance → Tanz-Workshop	Connecting Family → präsentiert von SJD Die Falken / Kreisverband Bielefeld	* Betreff: Afrodance
19:00 – 22:00	Afrodance-Party → DJ-Set	Connecting Family → präsentiert von SJD Die Falken / Kreisverband Bielefeld	
03.09., Samstag			
14:00 – 18:00	Upcycling City - Stadtmobiliar selbst bauen → Bau- und Designworkshop	mit Julia Schürmann, David Biegl → in Zusammenarbeit mit Afrika Wakati e.V. und orizontale	* Betreff: Stadtmobiliar 2
14:00 – 22:00	RYOT FEST - reclaim your own town → Musikfestival	→ präsentiert von SJD Die Falken / Kreisverband Bielefeld	
14:00 – 15:00	Stadtteilkantine → Mittagstisch mit drei Gängen	vom Sozialforum Bielefeld	
04.09., Sonntag			
14:00 – 18:00	RadKulTour → Nachhaltiges Kulturfestival entlang der Radroute "Das grüne Netz"	→ präsentiert von Kulturamt Stadt Bielefeld	
07.09., Mittwoch			
14:00 – 18:00	Upcycling City - Stadtmobiliar selbst bauen → Bau- und Designworkshop	mit Julia Schürmann, David Biegl → in Zusammenarbeit mit Afrika Wakati e.V. und orizontale	* Betreff: Stadtmobiliar 3
18:00	Kasernenspaziergang → Erkundungstour		
08.09., Donnerstag			
14:00 – 18:00	REGIONAL als Prozess der Gemeinschaft → REGIONALE Symposium	Moderation: Georg Barringhaus, Dr. Kerstin Große-Wöhrmann → in Kooperation mit REGIONALE 2022 / OstWestfalenLippe GmbH	
18:00	Hänsel und Gretel verlieben sich im Wald → Performance / Aufführung	von der Performancegruppe Theaterwerkstatt Bethel → präsentiert von Theaterwerkstatt Bethel	
19:00	Public Dinner → Gemeinschaftliches Abendessen		
20:30	Besondere Orte für bewegte Bilder → Open Air Kino	mit Lena Westermann, Krischan Rudolph, Jörg Erber → präsentiert von Filmhaus Bielefeld e.V.	
09.09., Freitag			
16:00 – 22:00	Bielefelder Begegnungen → Interkulturelles Festival, Konzerte	Diana Schabanova (Ukraine), Adamo Dicko & Seno Blues, La Murga, Bega, Wapani Band (Burkina Faso), Arcrom → Präsentiert von Afrika Wakati e.V. → in Zusammenarbeit mit Initiative Bielefelder Subkultur e.V. → Gefördert durch Soziokultur NRW	
10.09., Samstag			
14:00 – 22:00	Finissage		
14:00 – 15:00	Stadtteilkantine → Mittagstisch mit drei Gängen	vom Sozialforum Bielefeld	
15:00	DaZwischen → zeitgenössischer Circus, Konzert-Performance	von Chantal von Tayn, Felix Hemker und anderen → gefördert von NRW Kultursekretariat Wuppertal und Ministerium für Kultur und Wissenschaft des Landes NRW	
15:45	Perspektivgespräch: Wie geht es weiter mit der Zwischennutzung Rochdale? → Stadtgespräch	Impuls: Oliver Haasemann (Autonomes Architektur Atelier) Moderation: Dr. Kerstin Große-Wöhrmann	
17:00 – 22:00	Bielefelder Begegnungen → Interkulturelles Festival	→ präsentiert von Afrika Wakati e.V. → gefördert durch Soziokultur NRW	
18:00	Bonsai → Konzert	von Luka Kleine, Svenja Burmester, Justus Czaske → präsentiert von Afrika Wakati e.V.	
20:00	IO → Konzert	von Eren Akşahin, Milan Böse, Leon Brames → präsentiert von Afrika Wakati e.V.	
11.09., Sonntag			
14:00 – 22:00	Bielefelder Begegnungen - Bielefelder Soundsystemkultur: Roots, Dub & more → Interkulturelles Festival	mit Avocado System & div. Künstler*innen → Präsentiert von Afrika Wakati e.V. → in Zusammenarbeit mit Fairstival & Welthaus Bielefeld e.V. & Initiative Bielefelder Subkultur e.V. → Gefördert durch Soziokultur NRW	